



Statutární město Ostrava – Městský obvod Ostrava-Jih		
EVIDENČNÍ ČÍSLO		
15	467	05K
rok	poř. číslo	zkr. odb.

## SMLOUVA

o poskytnutí účelové dotace  
č. 13/021/110/15

**1. Statutární město Ostrava – městský obvod Ostrava-Jih**  
ul. Horní 3, 700 30 Ostrava – Hrabůvka

zastoupen : Bc. Martinem Bednářem, starostou  
IČ : 00845451  
DIČ : CZ00845451  
bankovní spojení : KB Ostrava, a. s.  
číslo účtu : 1520761/0100  
(dále jen “poskytovatel”)

**2. Název příjemce:** : ZEMĚ, z.s.  
se sídlem : Volgogradská 2491/35, 700 30 Ostrava-Zábřeh

právní forma : spolek (výpis ze spolkového rejstříku, vedeného  
Krajským soudem v Ostravě oddíl L, vložka 13907)  
zastoupen : Mgr. Romanou Chalupovou - předsedkyní

IČ : 035 39 121  
DIČ : -  
je plátcem DPH/není plátcem DPH:není

bankovní spojení : GE Money Bank, a.s.  
číslo účtu : 216144150/0600  
(dále jen “příjemce”)

uzavírají podle ust. § 1746 odst. 2 zákona č.89/2012 Sb., občanského zákoníku

**smlouvu o poskytnutí účelové dotace  
v oblasti kultury  
z rozpočtu statutárního města Ostravy, městského obvodu Ostrava-Jih**

### I. Úvodní ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že údaje uvedené v záhlaví této smlouvy jsou v souladu se skutečností v době uzavření smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že změny dotčených údajů oznámí písemně nejpozději do 8 dnů druhé smluvní straně.
2. Tato dotace je poskytována na základě žádosti příjemce podané v rámci výzvy k předkládání žádosti o poskytnutí veřejné finanční podpory – účelových dotací v oblasti školství, kultury, sportu, sociální péče, prevence kriminality a volného času dětí a mládeže z rozpočtu statutárního města Ostravy, městského obvodu Ostrava-Jih pro rok 2015.

## II.

### Předmět smlouvy a výše dotace

1. Předmětem této smlouvy je poskytnutí účelově vymezené dotace příjemci z rozpočtu poskytovatele.
2. Na základě rozhodnutí Zastupitelstva městského obvodu Ostrava-Jih ze dne 5.3.2015 usnesením č. 0064/3 o poskytnutí veřejné finanční podpory - účelové dotace na zabezpečení projektu **"Multikulturní výchova – Indie v obrazech"**, poskytuje poskytovatel podle ustanovení § 85 zákona č. 128/2000 Sb. o obcích a v souladu se zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů účelovou dotaci ve výši **5.000,- Kč, /slovy: pět tisíc korun českých/**.

## III.

### Účel dotace a podmínky užití dotace

A. Veřejnou finanční podporu – účelovou dotaci je příjemce oprávněn použít pouze na náklady spojené s realizací projektu tj. pouze na pronájem, propagaci, ostatní osobní výdaje **dle podrobného rozpočtu projektu**, jehož kopie je nedílnou součástí této smlouvy (příloha č. 2)

### B. Příjemce se zavazuje:

- 1 použít dotaci výhradně ke stanovenému účelu v souladu s podrobným rozpočtem předloženého projektu (příloha č. 2),
- 2 využívat dotaci co nejehospodárněji a vést řádnou, oddělenou a analytickou evidenci jejího čerpání v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů,
- 3 originály účetních dokladů, týkajících se realizace projektu, označit číslem této smlouvy **13/021/110/15**
- 4 vyvíjet činnost dle projektu a jednotlivé akce uskutečnit v termínech uvedených v projektu, případné změny místa a termínu konání akce předem oznámit poskytovateli,
- 5 po dobu životnosti hmotného a nehmotného majetku pořízeného z prostředků účelové dotace tento majetek nezczizit, neprodat, nedarovat a nepředat do užívání jinému subjektu z titulu výpůjčky či nájmu bez předešlého písemného souhlasu poskytovatele učiněného formou dodatku k této smlouvě (viz. Čl. VI.), tento majetek vést v evidenci,
- 6 **vyčerpat, vyúčtovat a nevyčerpané finanční prostředky vrátit do jednoho měsíce po ukončení akce (u celoročních projektů vyúčtována do jednoho měsíce po vyčerpání poskytnutých finančních prostředků), nejpozději do 15.12.2015 (rozhodující je razítko podatelny nebo pošty).** Nedodržení termínu je důvodem neposkytnutí účelových dotací v budoucích letech,
- 7 finanční prostředky mohou být použity ode dne podání žádosti, nejdříve od 1. 1. 2015 v souladu s harmonogramem projektu, jehož kopie je nedílnou součástí této smlouvy (příloha č. 1)
- 8 kopie čitelných zaúčtovaných účetních dokladů (vyúčtování) včetně objednávek, výpisů z účtu, pokladničních dokladů a jiných dokladů, které se vztahují k čerpání dotace, doložit tiskopisem **"Vyúčtování poskytnuté účelové dotace v roce 2015 v oblasti kultury"**, závěrečnou hodnotící zprávou a způsobem prezentace. Osobní náklady doložit formou kopií pracovních smluv a dohod, výkazů odpracované doby, dokladů o způsobu výplaty OON potvrzujících úhrady plateb, dokladů o výši zákonných odvodů a způsobu jejich úhrady,
- 9 Pokud je příjemce dotace plátcem DPH, nebo se jím v průběhu roku 2015 stane, je dotace, poskytnutá na úhradu nákladů dle čl. II., v cenách bez DPH, a to v případě, že příjemce má nárok na odpočet DPH na vstupu. Tento příjemce je povinen poskytnutou dotaci vyúčtovat v cenách bez DPH,
- 10 písemně oznámit poskytovateli své zrušení, přeměnu společnosti, změnu právní formy, změnu statutárního orgánu, vstup do likvidace, zahájení konkurzního řízení, změny související s činností, na něž se dotace poskytuje, a to vše do 8 dnů ode dne rozhodnutí o změně,
- 11 nepřevést svá práva a povinnosti z této smlouvy na jinou fyzickou nebo právnickou osobu,
- 12 prezentovat vhodným způsobem poskytovatele, zejména uvádět na všech propagačních materiálech, že akce je realizována s finanční podporou statutárního města Ostravy, městského

obvodu Ostrava-Jih,

- 13 umožnit poskytovateli bezplatně provedení kontroly účelnosti hospodaření s výše uvedenou účelovou dotací a správnosti použití těchto finančních prostředků v účetní evidenci,
- 14 po dobu 10 let od skončení projektu archivovat originály dokladů prokazujících čerpání dotace,
- 15 účelovou dotaci vrátit poskytovateli v plné výši, nebude-li projekt realizován.

#### IV.

##### Sjednané podmínky a kontrola

1. Finanční prostředky ve výši stanovené v čl. II odst. 2 této smlouvy budou poskytnuty jednorázově bezhotovostně na účet příjemce dle kopie smlouvy o zřízení bankovního účtu doložené k žádosti, a to do 15 dnů po nabytí účinnosti této smlouvy.
2. Dotace je veřejnou finanční podporou ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, se všemi právními důsledky s tím spojenými.
3. Příjemce je povinen podrobit se průběžné a následné kontrole podle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole a o změně některých předpisů, ve znění pozdějších předpisů, za účelem prověření dodržování podmínek smlouvy pro nakládání s poskytnutými prostředky. Příjemce je povinen na požádání předložit kontrolnímu orgánu za účelem provedení kontroly veškeré účetní a ostatní potřebné doklady, vztahující se k nakládání s poskytnutými finančními prostředky. Poskytovatel je oprávněn provádět kontrolu kvality a úrovně činnosti a aktivit zaměstnanci oddělení školství a kultury, a to i namátkově, za tím účelem jsou zaměstnanci oddělení školství a kultury oprávněni bezplatně vstupovat do příslušných objektů.
4. Neoprávněné použití nebo zadržování prostředků poskytnutých z rozpočtu poskytovatele je porušením rozpočtové kázně dle zák. č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech“). Při porušení rozpočtové kázně bude poskytovatel postupovat podle obecně platných právních předpisů, zejména podle § 22 zákona o rozpočtových pravidlech.
5. Neoprávněným použitím finančních prostředků příjemcem se pro účely této smlouvy rozumí takové použití finančních prostředků, kterým byla porušena povinnost stanovená právním předpisem, přímo použitelným předpisem Evropské unie, nebo touto smlouvou, neprokáže-li příjemce, že poskytnutá dotace byla použita v souladu s touto smlouvou, a další případy neoprávněného použití dle § 22 odst. 2 zákona o rozpočtových pravidlech.
6. Zadržováním finančních prostředků se pro účely této smlouvy rozumí jejich nevyčerpání pro sjednaný účel a nevrácení poskytovateli dle čl. III., bod 6 této smlouvy.

#### V.

##### Další práva a povinnosti příjemce

1. Příjemce souhlasí se zveřejněním svého jména, obchodní firmy nebo názvu, sídla, místa podnikání či adresy pobytu, názvu projektu, účelu a výše požadované a poskytnuté dotace, a dále informací o průběhu realizace projektu a jeho výsledcích.
2. Příjemce dotace může za účelem propagace realizace projektu používat znak městského obvodu Ostrava-Jih (tisk pozvánek, propagačních materiálů, potisk propagačních předmětů, apod.).

#### VI.

##### Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou stran.
2. Případné změny a doplňky této smlouvy je možno provést pouze formou písemných vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
3. Smluvní strany se zavazují řídit ustanoveními této smlouvy. V ostatním, co není touto smlouvou

Handwritten mark or signature.

- dohodnuto, se vztah obou smluvních stran řídí obecně platnými právními předpisy a normami.
4. Smluvní strany se dohodly, že pro závazkový vztah založený touto smlouvou vylučují ust. § 1978 odst. 2 občanského zákoníku.
  5. Poskytovatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy v případě, že příjemce nebude realizovat projekt vůbec nebo jej nebude realizovat v souladu s touto smlouvou či právními předpisy, a dále sdělí-li poskytovateli neúplné či nepravdivé údaje související s realizací projektu, poskytnutím dotace, jejím vyúčtováním či prováděním kontroly. V takovém případě je příjemce povinen vrátit poskytnutou dotaci v plné výši zpět na účet poskytovatele, a to do 15 dnů ode dne doručení písemného oznámení o odstoupení od smlouvy.
  6. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech s platností originálu, z nichž poskytovatel obdrží 3 a příjemce 1 vyhotovení.
  7. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly a že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují, že osoby podepisující smlouvu svými podpisy jsou k tomuto jednání oprávněny.
  8. Smluvní strany výslovně souhlasí se zveřejněním celého textu této smlouvy na oficiálních webových stránkách statutárního města Ostravy, městského obvodu Ostrava-Jih <http://www.ovajih.cz> anebo na jiných stránkách určených ke zveřejňování smluv uzavřených statutárním městem Ostrava, městským obvodem Ostrava-Jih, a to včetně všech případných příloh a dodatků. Tyto stránky jsou trvale veřejně přístupné a obsahují údaje zejména o smluvních stranách, předmětu smlouvy, číselném označení smlouvy a o datu podpisu smlouvy. Smluvní strany dále prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují souhlas k jejich užití a zveřejnění bez stanovení dalších podmínek.
  9. Doložka platnosti právního úkonu podle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů:  
O uzavření této smlouvy rozhodlo Zastupitelstvo městského obvodu Ostrava-Jih usnesením číslo 0064/3 ze dne 5.3.2015.

V Ostravě dne: 04 -05- 2015

V Ostravě dne: 23. 5. 2015



za poskytovatele  
Bc. Martin Bednář  
starosta

za příjemce  
Mgr. Romana Chalupová

## Projekt: Multikulturní výchova - Indie v obrazech

### 1. Stručný popis projektu

Spolek ZEMĚ, z.s. má za cíl přispívat k osvětě, kultuře, vzdělávání i k hodnotnějšímu životu sociálně slabých či znevýhodněných skupin. Dovolte, abych nás představila. Jsme dva fotografové a cestovatelé ZELENÁČI, jezdíme nízko nákladově po světě a navštěvujeme různé země. Já jsem původní profesí sociální pracovnice, speciální pedagog a můj partner je profesí grafik. Oba se zabýváme výtvarnou fotografií.

V roce 2014 v létě jsme navštívili severní Indii. Setkali jsme se hinduistickou, muslimskou a buddhistickou kulturou. Na této cestě jsme potkali Tibeťany, kteří žijí v Indii v exilu, navštívili jsme zapovězené město Šrínagar v době Ramadánu a byli jsme na místě, kde probíhala Kalačakra, kterou vedl Dalajláma. Navštívili jsme také indický Himaláj a pokořili jsme horu La Gandala vysokou 5.000 m nad mořem. Pro dopravu jsme využili indické prostředky a to nám umožnilo se dostat do kontaktu s místními lidmi a ochutnat tak indický život. Nám samotným tato cesta přinesla kromě fyzické zdatnosti to, že jsme se museli vypořádat s vlastními předsudky, stereotypy a xenofobním strachem.

#### Chceme zrealizovat:

cestopisnou přednášku o Indii pro Středních školy Ostravy JIH, Hlavní sál K-TRIO, kapacita 200 žáků  
cestopisnou přednášku o Indii pro děti a mládež Charitativního střediska Michala Magole, kapacita 30 uživatelů

fotografickou výstavu, K-TRIO, Ostrava JIH, jako doprovodný program

fotografickou výstavu, Charitativní středisko Michala Magole, Ostrava JIH, doprov. program

fotografickou výstavu, Linhartovský zámek, Moravskoslezský kraj

fotografickou výstavu, Zámek Slezské Rudoltice, Moravskoslezský kraj

fotografickou výstavu, Slezskoostravská galerie, Ostrava centrum

fotografickou výstavu, Knihkupectví Academia, Ostrava centrum

a vydat fotografický cestopis „INDIE V OBRAZECH“

Naše zkušenosti předáme žákům středních škol pomocí **fotografické cestopisné přednášky**.

Oslovíme především školy v Ostravě JIH. Přednášku zrealizujeme pro 200 jejich žáků. Ukážeme náš příběh v podobě fotografické projekce a vlastního vyprávění. **Dotkneme se při tom témat: Romové a jejich kořeny v Indii, Tibeťané žijící v Exilu, boj za lidská práva, stereotypy, předsudky, xenofobní strach, fyzická zdatnost a horská nemoc.** Domníváme se, že tato témata jsou aktuální pro naši společnost. Návštěva Indie nám dala vhled do života Romů. Najednou jsme byli o krůček blíže k porozumění jejich kultuře. Chtěli bychom touto cestou přispět k osvětě této kultury a poukázat na její kořeny, které se v Indii nacházejí.

**6 fotografických výstav** bude postupně ke shlednutí v celém v MSK. 2 fotografické výstavy budou doprovodné akce k cestopisným přednáškám na území Ostravy JIH. Na každé výstavě proběhne vernisáž a na první i křest knihy. Fotografický soubor zachycuje dokumentární způsobem život v Indii. Především pak lidi, se kterými jsme se setkali v průběhu naší cesty. Ukazují rozmanitost kultury, prostředí i života v Indii.

**Fotografický cestopis** bude produkován v nákladu 250 ks. Fotografický soubor bude součástí cestopisné knihy. Na 100 stranách je zachycen náš vlastní příběh a jsou v něm dvě kapitoly věnované tématům Tibeťští exulanti a Romové a jejich vztah k Indii. Tyto kapitoly vzniknou ve spolupráci s

neziskovými organizacemi, které se zabývají touto problematikou (např. MOST a Charita). Návštěvníci cestopisné přednášky jej obdrží zdarma. 200 výtisků pro žáky středních škol (účastníci přednášky v Kulturní zařízení Ostrava JIH) 30 výtisků pro děti a mládež v Charitativního střed. Michala Magole 20 výtisků pro knihovny v Ostravě.	
<b>2. Časový plán a doba trvání projektu</b>	
Realizace a produkce fotografického cestopisu o Indii	1.4.2015 1.5.2015
Oslovení škol	1.4.2015 1.6.2015
Fotografická výstava, Linhartovský zámek	100 minut, květen 2015
Fotografická výstava, Zámek Slezské Rudoltice	100 minut, červenec, srpen 2015
Fotografická výstava, Slezskoostravská galerie	100 minut, září 2015
Fotografická výstava, Charitativní střed. Michala Magole	100 minut, říjen 2015
Fotografická výstava, Knihkupectví Academia Ostrava	100 minut, listopad 2015
Fotografická výstava, Kulturní zařízení Ostrava JIH	100 minut, prosinec 2015
Cestopisná přednáška, Charitativní střed. Michala Magole	100 minut, říjen 2015
Cestopisná přednáška, Kulturní zařízení Ostrava JIH	100 minut, prosinec 2015
<b>3. Místo realizace projektu</b>	
Ostrava-Jih	Kulturní zařízení Ostrava JIH K -Trio, Ostrava JIH Charitativní středisko Michala Magole – nízkoprahové zařízení pro děti a mládež, Václava Košaře 12a, 700 30 Ostrava-Dubina
Slezská Ostrava	Slezskoostravská galerie Knihkupectví Academia
Moravskoslezský kraj	Linhartovský zámek Zámek Slezské Rudoltice
<b>4. Cíl realizace projektu</b>	
<b>Podpořit sociální inkluzi v Ostravě a v MSK a lepší soužití s většinou.</b> Cílem je přispět kulturně vzdělávací činností a literární tvorbou k osvětě našich vlastních předsudků a stereotypů. Poukázat jak ovlivňují náš každodenní život a upozornit na černobílé vnímání světa. Podpořit vstřícnost a toleranci při setkání s něčím novým. Přispět k uvědomění si vlastní jinakosti a seznámení s faktem, že i my se někde stáváme minoritou. Chceme poukázat a popsat naši vlastní zkušenost a setkání s hinduistickou, buddhistickou a muslimskou kulturou.	
<b>5. Komu projekt slouží (počet občanů, kterých se projekt týká)</b>	
Fotografická cestopisná přednáška osloví 200 žáků středních škol, přednostně z Ostravy JIH Fotografická cestopisná přednáška osloví 30 uživatelů Charitativního střediska Michala Magole, což je nízkoprahové zařízení pro děti a mládež z vyloučených lokalit.	
Fotografický cestopis obdrží 200 žáků středních škol, kteří navštíví cestopisnou přednášku. Fotografický cestopis obdrží 30 uživatelů Charitativního střediska Michala Magole Tím, že obdrží knihu, budou se moci k tomuto tématu vrátit i ve svých rodinách. Fotografický cestopis obdrží také 20 knihoven v Ostravě a bude k dispozici pro všechny čtenáře MSK.	
6 fotografických výstav pro širokou veřejnost osloví cca 2000 osob v celém MSK. Výstava v Linhartovském zámku bude otevírat zámeckou sezonu na kterou přichází každý rok až 1000 návštěvníků i z Polska.	

Datum a podpis statutárního zástupce:

9.1.2015



Název projektu:	<b>Multikulturní výchova - Indie v obrazech</b>
-----------------	---

<b>Podrobný rozpočet projektu</b>		
	<b>Rozpočet celkem</b>	<b>Požadovaná dotace</b>
<b>I. Nemateriálové náklady</b>		
Provozní náklady celkem, z toho na:	<b>7 000,00</b>	<b>0,00</b>
Nájem	5 000,00	0,00
Energie	2 000,00	0,00
Pronájem celkem, z toho na:	<b>2 800,00</b>	<b>2 800,00</b>
K Trio Hlavní sál	2 800,00	2 800,00
	0,00	0,00
Propagace celkem, z toho na:	<b>65 000,00</b>	<b>55 000,00</b>
Letáky, výlep	5 000,00	5 000,00
Fotografie 50x70 a 70x100, adjustace, počet 20ks	20 000,00	20 000,00
Tisk knihy, plnobarevná 100 stran, celkem 250ks	40 000,00	30 000,00
Doprava materiálu a osob celkem, z toho na:	<b>6 000,00</b>	<b>0,00</b>
Doprava fotografií na výstavu	6 000,00	0,00
Ubytování účastníků akce celkem, z toho na:	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Opravy a udržování celkem, z toho na:	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Ostatní služby celkem, z toho na:	<b>3 900,00</b>	<b>0,00</b>
telekomunikační služby	1 000,00	0,00
bankovní služby	500,00	0,00
internetové služby	2 400,00	0,00
<b>II. Materiálové náklady</b>		
Spotřební materiál celkem, z toho na:	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Ceny celkem, z toho na:	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>



Hmotný majetek do 40.000,- Kč/ks celkem, z toho na:	0,00	0,00
Nehmotný majetek do 60.000,- Kč/ks celkem, z toho na:	0,00	0,00
<b>III. Ostatní osobní výdaje včetně odvodů</b>		
DPČ nebo DPP celkem, z toho na kolik osob (funkce), sazba Kč/hod.:	44 000,00	44 000,00
Koordinátor a realizátor Romana Chalupová, 300kč/h	20 000,00	20 000,00
Realizátor a grafik David Najbrt, 300kč/h	20 000,00	20 000,00
Korektor knihy Kristina Mezniková, 300kč/h	4 000,00	4 000,00
<b>CELKEM v Kč</b>	<b>128 700,00</b>	<b>101 800,00</b>

**Jednotlivé položky upřesněte a podrobněji specifikujte**

V případě nedostatku místa vložte do tabulky další řádky.

Další finanční zdroje	Částka
Dotace na projekt od ministerstev a jiných státních orgánů	0,00
Příjmy od jiných subjektů:	0,00
Příjmy od klientů a účastníků	0,00
Podíl organizace z vlastních zdrojů	26 900,00
<b>CELKEM v Kč</b>	<b>26 900,00</b>

Datum a podpis statutárního zástupce:

9.1.2015